I List Jana

Rozdział 1

**PROLOG: ZAPROSZENIE DO WSPÓLNOTY**

**1:1**

G3739
R-ASN
Ὃ
Ho
Co

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
było

G575
PREP
ἀπ’
ap’
od

G746
N-GSF
ἀρχῆς,
arches,
początku,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
co

G191
V-2RAI-1P-ATT
ἀκηκόαμεν,
akekoamen,
usłyszeliśmy,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
co

G3708
V-RAI-1P-ATT
ἑωράκαμεν
heorakamen
zobaczyliśmy

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G3788
N-DPM
ὀφθαλμοῖς
ofthalmois
oczami

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
naszymi,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
co

G2300
V-ADI-1P
ἐθεασάμεθα
etheasametha
oglądaliśmy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G5495
N-NPF
χεῖρες
cheires
ręce

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
nasze

G5584
V-AAI-3P
ἐψηλάφησαν,
epselafesan,
dotknęły,

G4012
PREP
περὶ
peri
o

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3056
N-GSM
Λόγου
Logu
Słowie

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2222
N-GSF
ζωῆς,—
zoes,—
życia, ―

**1:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2222
N-NSF
ζωὴ
zoe
życie

G5319
V-API-3S
ἐφανερώθη,
efanerothe,
zostało uwidocznione

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3708
V-RAI-1P-ATT
ἑωράκαμεν
heorakamen
zobaczyliśmy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3140
V-PAI-1P
μαρτυροῦμεν
martyrumen
składamy świadectwo

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G518
V-PAI-1P
ἀπαγγέλλομεν
apangellomen
ogłaszamy

G4771
P-2DP
ὑμῖν
hymin
wam

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
życie

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G166
A-ASF
αἰώνιον,
aionion,
wieczne,

G3748
R-NSF
ἥτις
hetis
które

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
było

G4314
PREP
πρὸς
pros
przy

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3962
N-ASM
Πατέρα
Patera
Ojcu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5319
V-API-3S
ἐφανερώθη
efanerothe
zostało uwidocznione

G1473
P-1DP
ἡμῖν,—
hemin,—
nam, ―

**1:3**

G3739
R-ASN
ὃ
ho
co

G3708
V-RAI-1P-ATT
ἑωράκαμεν
heorakamen
zobaczyliśmy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G191
V-2RAI-1P-ATT
ἀκηκόαμεν,
akekoamen,
usłyszeliśmy,

G518
V-PAI-1P
ἀπαγγέλλομεν
apangellomen
ogłaszamy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4771
P-2DP
ὑμῖν,
hymin,
wam,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4771
P-2NP
ὑμεῖς
hymeis
wy

G2842
N-ASF
κοινωνίαν
koinonian
wspólnotę

G2192
V-PAS-2P
ἔχητε
echete
mielibyście

G3326
PREP
μεθ’
meth’
z

G1473
P-1GP
ἡμῶν.
hemon.
nami.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2842
N-NSF
κοινωνία
koinonia
wspólnota

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2251
S-1PNSF
ἡμετέρα
hemetera
nasza

G3326
PREP
μετὰ
meta
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3962
N-GSM
Πατρὸς
Patros
Ojcem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3326
PREP
μετὰ
meta
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Synem

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego,

G2424
N-GSM
Ἰησοῦ
Iesu
Jezusem

G5547
N-GSM
Χριστοῦ.
Christu.
Pomazańcem,

**1:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3778
D-APN
ταῦτα
tauta
to

G1125
V-PAI-1P
γράφομεν
grafomen
piszemy

G2249
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
wam,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5479
N-NSF
χαρὰ
chara
radość

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
wasza

G1510
V-PAS-3S
ᾖ
e
była

G4137
V-RPP-NSF
πεπληρωμένη.
pepleromene.
wypełniona.

**PIĘKNO ZWIĄZKU Z BOGIEM I OBIETNICA PRZEBACZENIA**

**1:5**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G3778
D-NSF
αὕτη
haute
to

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G31
N-NSF
ἀγγελία
angelia
nowina,

G3739
R-ASF
ἣν
hen
którą

G191
V-2RAI-1P-ATT
ἀκηκόαμεν
akekoamen
usłyszeliśmy

G575
PREP
ἀπ’
ap’
od

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Niego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G312
V-PAI-1P
ἀναγγέλλομεν
anangellomen
zwiastujemy

G4771
P-2DP
ὑμῖν,
hymin,
wam,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G5457
N-NSN
φῶς
fos
światłem

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4653
N-NSF
σκοτία
skotia
ciemności

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
Nim

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G3762
A-NSF-N
οὐδεμία.
udemia.
żadna.

**1:6**

G1437
COND
Ἐὰν
Ean
Jeśli

G3004
V-2AAS-1P
εἴπωμεν
eipomen
powiedzielibyśmy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2842
N-ASF
κοινωνίαν
koinonian
wspólnotę

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν
echomen
mamy

G3326
PREP
μετ’
met’
z

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Nim

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G4655
N-DSN
σκότει
skotei
ciemności

G4043
V-PAS-1P
περιπατῶμεν,
peripatomen,
chodzilibyśmy,

G5574
V-PNI-1P
ψευδόμεθα
pseudometha
kłamiemy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G4160
V-PAI-1P
ποιοῦμεν
poiumen
czynimy

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G225
N-ASF
ἀλήθειαν·
aletheian;
prawdy.

**1:7**

G1437
COND
ἐὰν
ean
Jeśli

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G5457
N-DSN
φωτὶ
foti
świetle

G4043
V-PAS-1P
περιπατῶμεν
peripatomen
chodzilibyśmy,

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G846
P-NSM
αὐτός
autos
On

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G5457
N-DSN
φωτί,
foti,
świetle,

G2842
N-ASF
κοινωνίαν
koinonian
wspólnotę

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν
echomen
mamy

G3326
PREP
μετ’
met’
z

G240
C-GPM
ἀλλήλων
allelon
sobą nawzajem

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G129
N-NSN
αἷμα
haima
krew

G2424
N-GSM
Ἰησοῦ
Iesu
Jezusa

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Syna

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego,

G2511
V-PAI-3S
καθαρίζει
katharidzei
oczyszcza

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
nas

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G3956
A-GSF
πάσης
pases
każdego

G266
N-GSF
ἁμαρτίας.
hamartias.
grzechu.

**1:8**

G1437
COND
ἐὰν
ean
Jeśli

G3004
V-2AAS-1P
εἴπωμεν
eipomen
powiedzielibyśmy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν
hamartian
grzechu

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν,
echomen,
mamy,

G1438
F-1APM
ἑαυτοὺς
heautus
siebie samych

G4105
V-PAI-1P
πλανῶμεν
planomen
zwodzimy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G225
N-NSF
ἀλήθεια
aletheia
prawda

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν.
hemin.
nas.

**1:9**

G1437
COND
ἐὰν
ean
Jeśli

G3670
V-PAS-1P
ὁμολογῶμεν
homologomen
wyznawalibyśmy

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G266
N-APF
ἁμαρτίας
hamartias
grzechy

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
nasze,

G4103
A-NSM
πιστός
pistos
wierny

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1342
A-NSM
δίκαιος,
dikaios,
sprawiedliwy,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G863
V-2AAS-3S
ἀφῇ
afe
odpuściłby

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
nam

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G266
N-APF
ἁμαρτίας
hamartias
grzechy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2511
V-AAS-3S
καθαρίσῃ
katharise
oczyścił

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
nas

G575
PREP
ἀπὸ
apo
z

G3956
A-GSF
πάσης
pases
każdej

G93
N-GSF
ἀδικίας.
adikias.
niesprawiedliwości.

**1:10**

G1437
COND
ἐὰν
ean
Jeśli

G3004
V-2AAS-1P
εἴπωμεν
eipomen
powiedzielibyśmy,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G264
V-RAI-1P
ἡμαρτήκαμεν,
hemartekamen,
zgrzeszyliśmy,

G5583
N-ASM
ψεύστην
pseusten
kłamcą

G4160
V-PAI-1P
ποιοῦμεν
poiumen
czynimy

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
Jego

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3056
N-NSM
λόγος
logos
słowo

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
Jego

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1473
P-1DP
ἡμῖν.
hemin.
nas.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).